

Enodis

Talstr. 35
82436 Eglfing
Tel. +49 8847 67-0
Fax +49 8847 67-191

Elektro-Dokumentation electrical-documentation

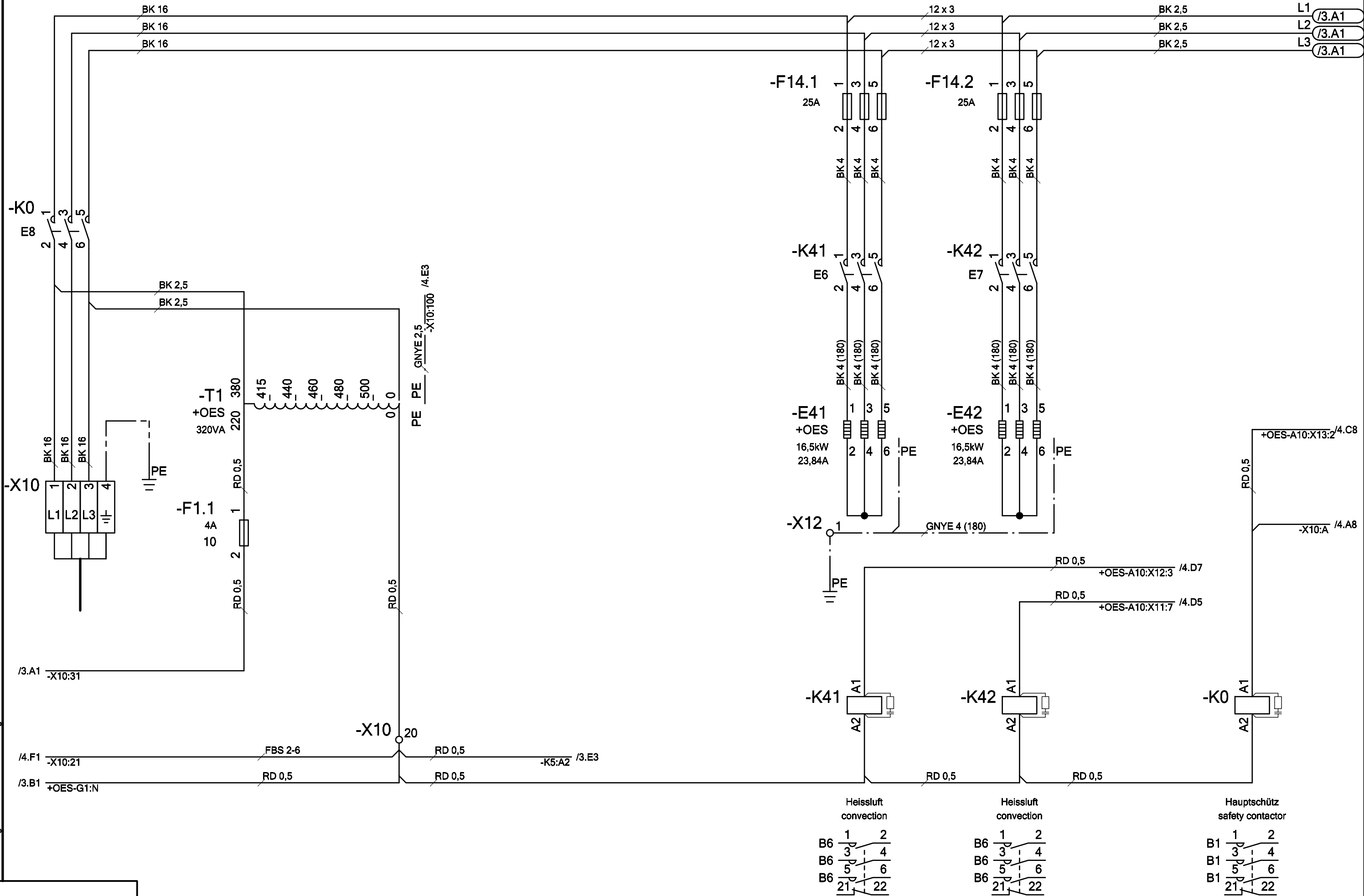
Montageplatte electric box	: 5115768
Stromlaufplan wiring diagram	: 5315586
Gerätetyp type	: OES 10.20
Spannung voltage	: 3/PE ~ 400V
Frequenz frequency	: 50/60Hz
Nennleistung power consumption	: 34,3kW
Nennstrom current	: 47,6 A

Absicherung bauseits!
Örtliche EVU-Vorschriften beachten!
Please look at local supply regulations!
fuses on site!

			Datum	09.06.2004	OES 10.20 3/PE ~ 400V 50/60Hz				Stromlaufpläne 1	5115768 / 5315586			
B	ÄM75/07	20.08.2007	KEE	Bearbeiter						Böttiger			
A	ÄM144/05	20.09.2005	KEE	Geprüft						Huber			
R.	Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Deckblatt / overlay		5115768 / 5315586	Blatt 1	
												4 Bl.	

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

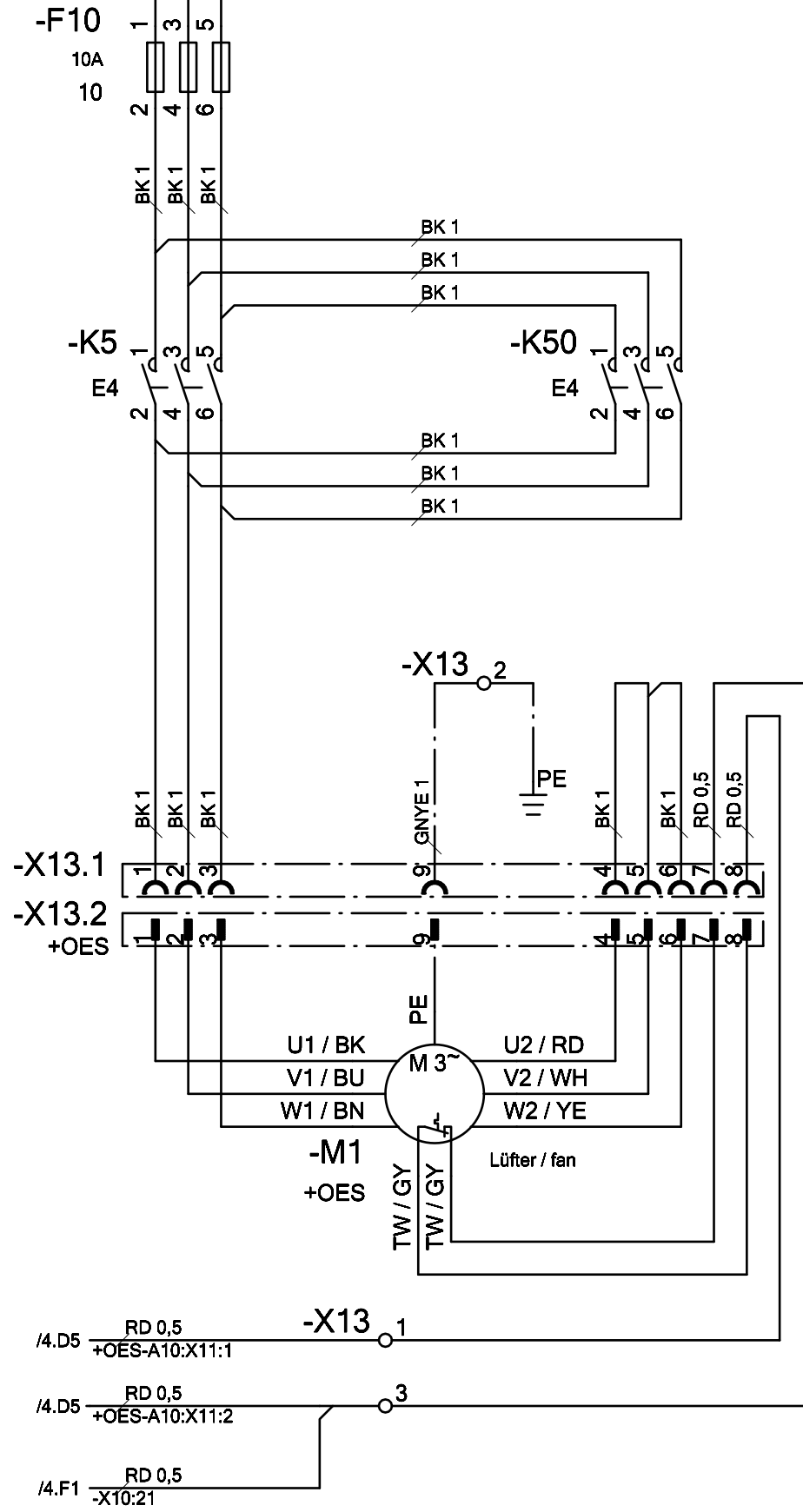
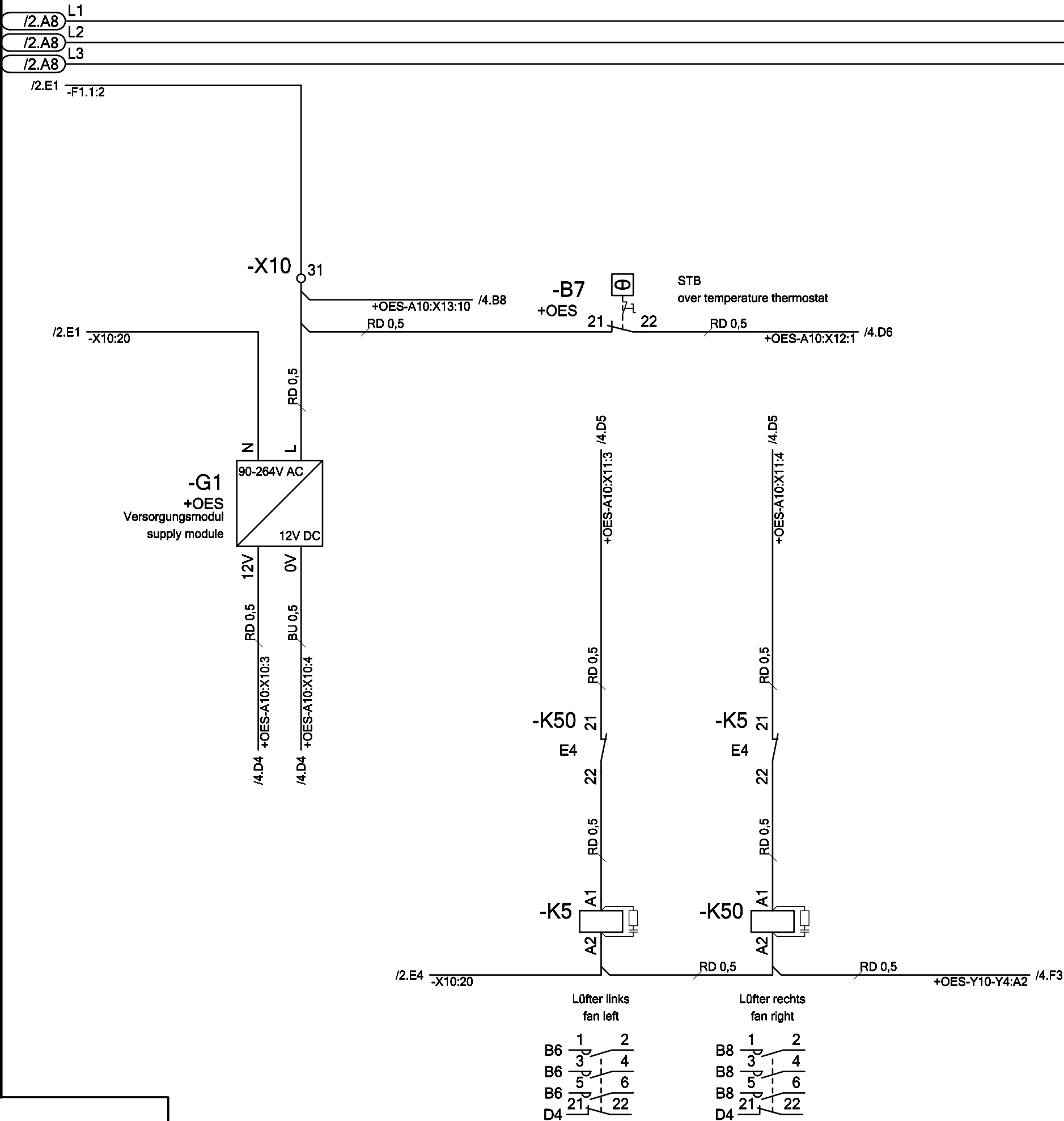
Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



B ÄM75/07		20.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger	OES 10.20		Stromlaufpläne		5115768 / 5315586			
A ÄM144/05		20.09.2005	KEE	Geprüft	Huber	3/PE ~ 400V 50/60Hz		2				+MP	
R. Änderung		Datum	Name	Norm		Ursprung		Ersatz durch		5115768 /5315586		Blatt 2	
1		2	3	4	5	Ersatz für		Heizungen / heating elements		4		Bl.	

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

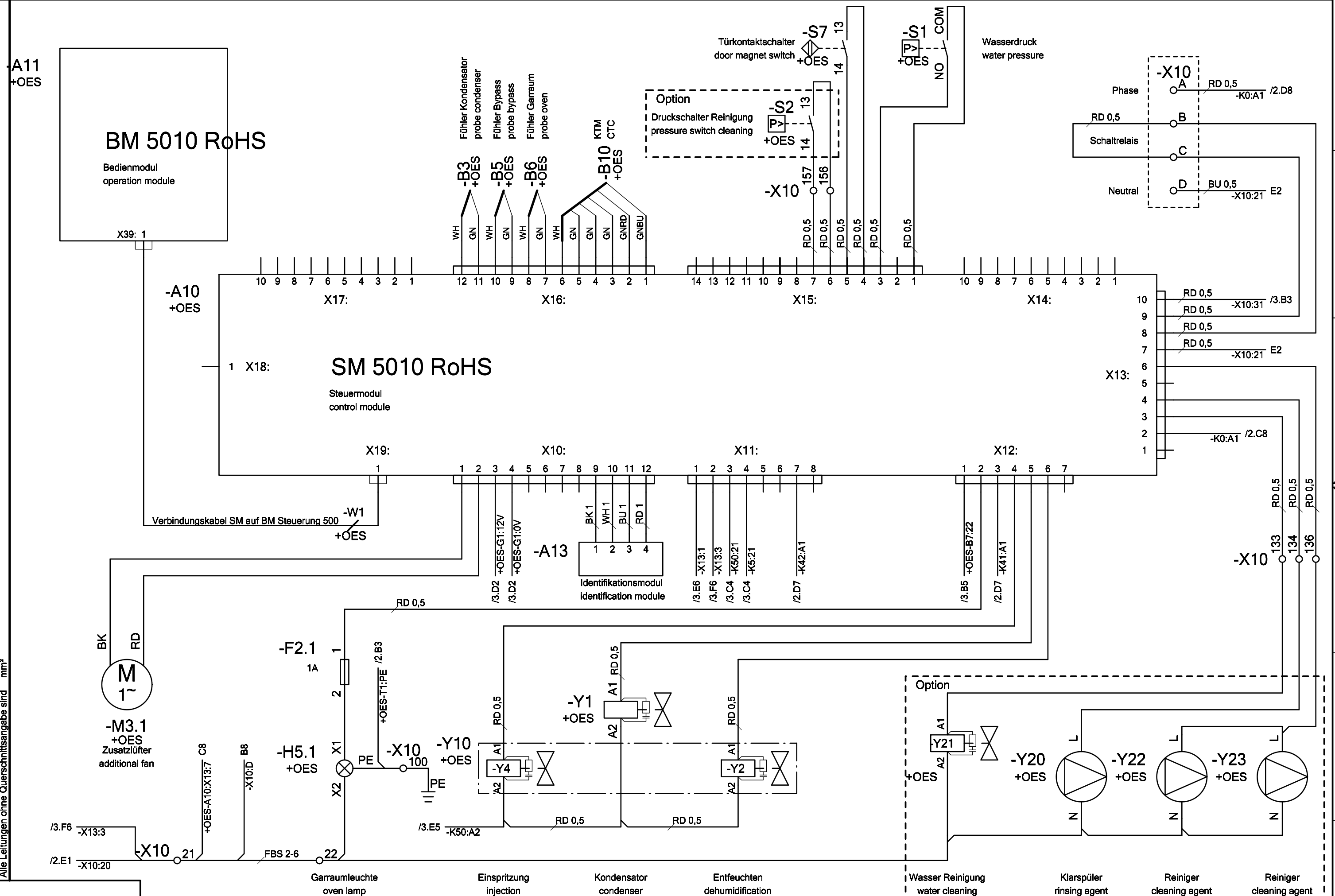
Alle Leitungen ohne Querschnittsangaben sind mm²



B ÄM75/07		20.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttlinger	OES 10.20		Stromlaufpläne		5115768 / 5315586			
A ÄM144/05		20.09.2005	KEE	Geprüft	Huber	3/PE ~ 400V 50/60Hz		3				+MP	
R. Änderung		Datum	Name	Norm		Ursprung		Ersatz für		Ersatz durch		Motore / motors	
1		2		3		4		5		6		7	
												5115768 / 5315586	
												Blatt 3	
												4 Bl.	

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !


Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



B ÄM75/07		20.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger	OES 10.20		Stromlaufpläne		5115768 / 5315586		+MP	
A ÄM144/05		20.09.2005	KEE	Geprüft	Huber	3/PE ~ 400V 50/60Hz		4		5115768 / 5315586		Blatt 4	
R. Änderung		Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für		Ersatz durch		Steuerung / control		4 Bl.	

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto																
Nr.		Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción				Bezeichnung	description	désignation	designación							
		Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo														
		Darstellung/presentation/présentation/representación														
1						Steuerung 5010 Steuermodul SM P3	electronic board 5010 SM P3	commande électronique 5010 SM P3	mando 5010 SM P3							
	+OES	-A10	5019100													
	/4.D3															
2						Steuerung 5010 Bedienmodul BM P3	electronic board 5010 BM P3	commande électronique 5010 BM P3	mando 5010 BM P3							
	+OES	-A11	5019101													
	/4.B2															
3						Steuerung 5010 Identifikationsmodul IDM	electronic board 5010 IDM P3	commande électronique 5010 IDM P3	mando 5010 IDM P3							
	+MP	-A13	5019102													
	/4.D4															
4						Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2							
	+OES	-B3	5002100													
	/4.B3															
5						Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2							
	+OES	-B5	5002100													
	/4.B4															
6						Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2							
	+OES	-B6	5002100													
	/4.B4															
7						Kerntemperatur-Meßfühler 4 Pkt. Ni-Cr-Ni	multi point CTC probe	Sàc des multi points	sonda de temperatura central de 4 puntos							
	+OES	-B10	5002068													
	/4.B4															
8						RHK D490 Stern 2x16,5kW 230V	heating element P3 2x16,5 kW	resistance circulaire P3 2x16,5 kW	radiator tubular P3 2x16,5 kW							
	+OES	-E41	5017000													
	/2.C6															
9						RHK D490 Stern 2x16,5kW 230V	heating element P3 2x16,5 kW	resistance circulaire P3 2x16,5 kW	radiator tubular P3 2x16,5 kW							
	+OES	-E42	5017000													
	/2.C6															
10						Feinsicherung 5x20 4Af P3	glass fuse 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3							
	+MP	-F1.1	4016002													
	/2.C2															
11						Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)							
	+MP	-F1.1	4014038													
	/2.C2															
12						Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)							
	+MP	-F1.1	4014036													
	/2.C2															
13						Feinsicherung 1A träge	glass fuse 1A	fusible 1A	fusible 1A							
	+MP	-F2.1	4005064													
	/4.D3															
14						Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)							
	+MP	-F2.1	4014038													
	/4.D3															
15						Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)							
	+MP	-F2.1	4014036													
	/4.D3															
16						Feinsicherung 10AF	glass fuse 10A	fusible 10A	fusible 10A							
	+MP	-F10	4005067													
	/3.A6															
17						Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)							
	+MP	-F10	4014038													
	/3.A6															
18						Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (6,3x32)	pince ressort de traction (6,3x32)	pinza resorte de tracción (6,3x32)							
	+MP	-F10	4014037													
	/3.A6															
19						Einbausicherungssockel-b 63A/400V	fuse socket-b / flush 63A/400V NEOZED	socle de fusible-b 63A/400V NEOZED	Zócalo de fusible-b 63A/400V NEOZED							
	+MP	-F14.1	4004023													
	/2.A6															
20						Paßeinsatz 25A Neozed	Gauge piece 25A Neozed	Insert pour fusible 25A Neozed	Tornillo calibrado de fusibles 25A							
	+MP	-F14.1	4005015													
	/2.A6															
Bemerkungen :																
				Datum	19.07.2004	OES 10.20 3/PE ~ 400V 50/60Hz				Listen Ersatzteilliste 1		5115768 / 5315586				
				Bearbeiter	Böttinger											
				Geprüft	Huber											
R. Änderung		Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für		Ersatz durch				5115768 / 5315586		Blatt 1	
															4	Bl.

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !


Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !	Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto																
	Nr.		Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung		description		désignation		designación					
			Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo														
			Darstellung/presentation/présentation/representación														
	21	+MP /2.A6	-F14.1	4004035	Schraubkappe 25-63 A Neozed		Screw cap 25-63A Neozed		Capuchon p. socle de fusible 25-63A		Portafusible 25-63A						
	22	+MP /2.A6	-F14.1	4004042	Einzelabdeckung Einbausicherungssockel		cover for fuse socket		Bride pour fusible		Cubierta de fudsible						
	23	+MP /2.A6	-F14.1	4005055	Sicherungseinsatz 25A Neozed		neodysed fuse 25A/400V		fusible 25A/400V NEOZED		fusible 25A/400V NEOZED						
	24	+MP /2.A6	-F14.2	4004023	Einbausicherungssockel-b 63A/400V		fuse socket-b / flush 63A/400V NEOZED		socle de fusible-b 63A/400V NEOZED		Zócalo de fusible-b 63A/400V NEOZED						
	25	+MP /2.A6	-F14.2	4005015	Paßeinsatz 25A Neozed		Gauge piece 25A Neozed		Insert pour fusible 25A Neozed		Tornillo calibrado de fusibles 25A						
	26	+MP /2.A6	-F14.2	4004035	Schraubkappe 25-63 A Neozed		Screw cap 25-63A Neozed		Capuchon p. socle de fusible 25-63A		Portafusible 25-63A						
	27	+MP /2.A6	-F14.2	4004042	Einzelabdeckung Einbausicherungssockel		cover for fuse socket		Bride pour fusible		Cubierta de fudsible						
	28	+MP /2.A6	-F14.2	4005055	Sicherungseinsatz 25A Neozed		neodysed fuse 25A/400V		fusible 25A/400V NEOZED		fusible 25A/400V NEOZED						
	29	+OES /3.C2	-G1	5009301	Steuerung 5000 VM (Versorgungsmodul) P		Electronic board 5000 VM (Supply module)		Commande électronique 5000 VM		Mando 5000 VM (Módulo de alimentación)						
	30	+OES /4.E3	-H5.1	5015001	Reflektorgehäuse mit Lampe Garraumleucht		reflector case with lamp		boîtier réflecteur avec lampe		caja de reflexion con lámpara						
	31	+OES /4.E3	-H5.1	5015002	Glas für Garraumleuchte P3		glass for lamp		verre pour lampe de		cristal para luz del horno						
	32	+OES /4.E3	-H5.1	5015003	Rahmen für Garraumleuchte P3		frame for oven lamp		cadre pour lampe de		bastidor para luz del horno						
	33	+OES /4.E3	-H5.1	6015020	Dichtung Garraumleuchte P3		Seal for oven lamp P3		Joint pour enceinte de cuisson P3		Junta para luz del horno P3						
	34	+MP /2.D8	-K0	4011010	RC-Glied 110-240V (D40-D150)		interference filter 110-240V (D40-D150)		filtre antiparasite 110-240V (D40-D150)		filtro antiparasitario 110-240V D40-D150						
	35	+MP /2.D8	-K0	4011011	Schütz 21 kW / 60 A		contactor 21 kW / 60 A		contacteur 21 kW / 60 A		contactor 21 kW / 60 A						
	36	+MP /3.E4	-K5	4011004	RC-Glied 110-240V		interference filter 110-240V		filtre antiparasite 110-240V		filtro antiparasitario 110-240V						
	37	+MP /3.E4	-K5	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1		contactor 9kW / 25A AC1		contacteur 9kW / 25A AC1		contactor 9kW / 25A AC1						
	38	+MP /2.D6	-K41	4011004	RC-Glied 110-240V		interference filter 110-240V		filtre antiparasite 110-240V		filtro antiparasitario 110-240V						
	39	+MP /2.D6	-K41	4011001	Schütz 11kW/32A AC1		contactor 11kW/32A AC1		contacteur 11kW/32A AC1		contactor 11kW/32A AC1						
	40	+MP /2.D7	-K42	4011004	RC-Glied 110-240V		interference filter 110-240V		filtre antiparasite 110-240V		filtro antiparasitario 110-240V						
	Bemerkungen :																
					Datum	19.07.2004	OES 10.20		Enodis		Listen Ersatzteilliste 2		5115768 / 5315586				
					Bearbeiter	Böttinger	3/PE ~ 400V 50/60Hz										
				Geprüft	Huber												
R. Änderung		Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5115768 / 5315586		Blatt 2				
													4 Bl.				

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto														
Nr.		Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación						
		Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero artículo												
		Darstellung/presentation/présentation/representación												
41					Schütz 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1	contacteur 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1						
	+MP	-K42	4011001											
	/2.D7													
42					RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V						
	+MP	-K50	4011004											
	/3.E4													
43					Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1						
	+MP	-K50	4011000											
	/3.E4													
44					Drehstrommotor 4 pol. P3	AC motor 4 pol. P3	moteur AC 4 pol. P3	motor trifásico 4 pol. P3						
	+OES	-M1	5018020											
	/3.E7													
45					Zusatzlüfter Sunon KDE 1212 PMB1-6A OS	aux. fan KDE 1212 PMB1-6A OS	ventilateur d'aération	ventilador axial						
	+OES	-M3.1	5008083											
	/4.D1													
46					Druckschalter neu ODgas (Wechsler)	pressure switch	Interrupteur inv. manométrique	Interrupteur de presión						
	+OES	-S1	5009063											
	/4.A6													
47					Druckschalter für automatische Garraumre	Manometric switch	Interrupteur manométrique	Interruptor automático por aumento						
	+OES	-S2	5009055											
	/4.A5													
48					Türkontaktschalter berührungslos	door magnet switch	interrupteur magnétique de porte	interruptor magnético de puerta						
	+OES	-S7	5003075											
	/4.A6													
49					Transformator 320 VA Spartrafo offen	Transformer 320 VA	transformateur 320VA	transformador 320VA						
	+OEB	-T1	5002035											
	/2.D2													
50					Verbindungskabel SM auf BM Steuerung 500	connection cable SM to BM	cable d'alimentation SM-BM	cable de conexión SM a BM						
	+OES	-W1	5009304											
	/4.D3													
51					Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3						
	+MP	-X10	5012003											
	/4.C5													
52					Stecker direkt 8pol. RM 5 mm P3	terminal block 8pol. RM 5 mm P3	connecteur 8pol. RM 5 mm P3	conector 8pol. RM 5 mm P3						
	+MP	-X11	5012002											
	/4.C6													
53					Stecker direkt 7pol. RM 5 mm P3	terminal block 7pol. RM 5 mm P3	connecteur 7pol. RM 5 mm P3	conector 7pol. RM 5 mm P3						
	+MP	-X12	5012001											
	/4.C7													
54					Stecker X2 OSC, OSG, OSP P2	terminal block X2 OSC, OSG, OSP P2	connecteur X2 OSC, OSG, OSP P2	conector X2 OSC, OSG, OSP P2						
	+MP	-X13	5002094											
	/4.B7													
55					ST-Combi-Kupplung 9pol. P3	ST-Combi coupler plug 9pol. P3	ST-Combi fiche de couplage	ST-Combi ficha de cumplimiento						
	+MP	-X13.1	4014071											
	/3.D6													
56					Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (5,2)	vignette plaine pas imprimée (5,2)	etiqueta lisa non estampada (5,2)						
	+MP	-X13.1	4014040											
	/3.D6													
57					ST-Combi-Stecker 9pol. P3	ST-Combi plug 9pol. P3	ST-Combi connecteur	ST-Combi connecteur						
	+OES	-X13.2	4014072											
	/3.D6													
58					Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3						
	+MP	-X15	5012003											
	/4.B5													
59					Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3						
	+OES	-X16	5012003											
	/4.B3													
60					Einfachmagnetventil 220-240V 180° ODgas	solenoid valve	electrovanne simple	válvula magnética						
	+OES	-Y1	5001059											
	/4.E4													
Bemerkungen :														
				Datum	19.07.2004	OES 10.20 3/PE ~ 400V 50/60Hz				Listen Ersatzteilliste 3		5115768 / 5315586		
			Bearbeiter	Böttinger										
			Geprüft	Huber										
R. Änderung		Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch				5115768 / 5315586		Blatt 3 4 Bl.

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto

Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo						
	Darstellung/presentation/présentation/representación						
61		-Y1	4001075	Entstörfilter-Magnetventil 240V	Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua
	+OES /4.E4						
62		-Y10	5001080	Doppelmagnetventil 220-240V 50/60Hz 180°	double solenoid valve	electrovanne double	válvula magnética doble
	+OES /4.E4						
63		-Y10	4001075	Entstörfilter-Magnetventil 240V	Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua
	+OES /4.E4						
64		-Y20	5008011	Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de
	+OES /4.E7						
65		-Y22	5008011	Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de
	+OES /4.E8						
66		-Y23	5008011	Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de
	+OES /4.E8						

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

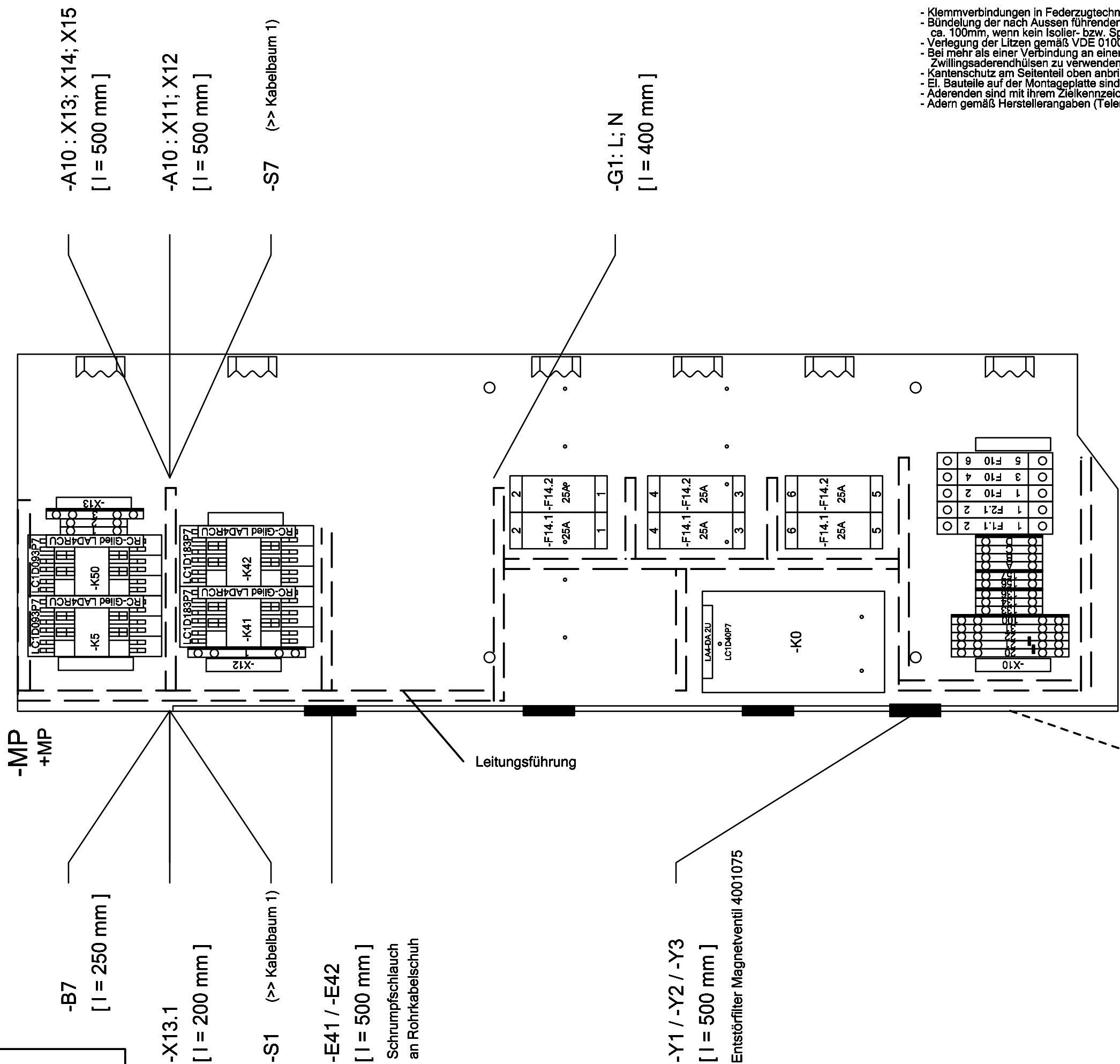
Bemerkungen :

				Datum	19.07.2004	OES 10.20 3/PE ~ 400V 50/60Hz		Listen Ersatzteilliste 4	5115768 / 5315586			
				Bearbeiter	Böttinger							
				Geprüft	Huber							
R. Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch		5115768 / 5315586		Blatt 4 4 Bl.	

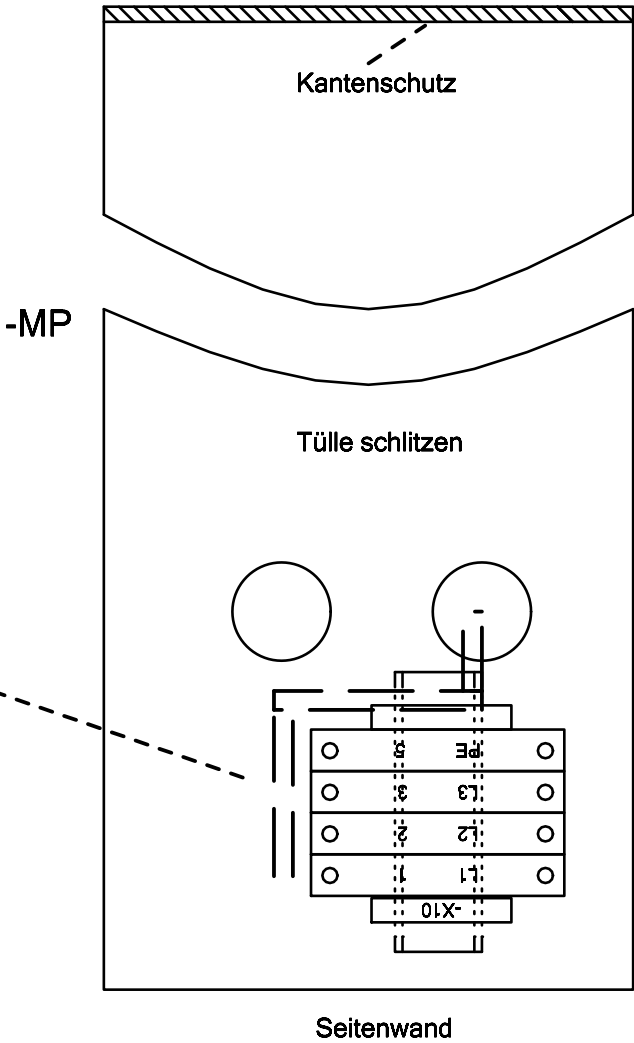
Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !



- Klemmverbindungen in Federzugtechnik ohne Aderendhülsen!
- Bündelung der nach Aussen führenden Litzen mit Kabelbindern im Abstand von ca. 100mm, wenn kein Isolier- bzw. Spiralschlauch vorgesehen ist!
- Verlegung der Litzen gemäß VDE 0100 Teil520!
- Bei mehr als einer Verbindung an einer Klemmstelle (z. B. Direktstecker) sind Zwillingsaderendhülsen zu verwenden!
- Kantenschutz am Seitenteil oben anbringen!
- El. Bauteile auf der Montageplatte sind maschinell zu Kennzeichnen!
- Aderenden sind mit ihrem Zielkennzeichen gut leserlich zu beschriften!
- Adern gemäß Herstellerangaben (Telemecanique / Phoenix Contact) abisolieren!



Skalierung Maßstab : 1:3
Maßeinheit : mm

B	ÄM75/07	20.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger
A	ÄM144/05	20.09.2005	KEE	Geprüft	Huber
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	

OES 10.20
3/PE ~ 400V 50/60Hz

Enodis

Aufbaupläne
1

5115768 / 5315586

5115768 / 5315586

Blatt 1
5 Bl.